

Redacción:  
USPALLATA 981  
U. T. 7051, B. Orden

# EL "ARGENTIN DJIJO"

Año VIII  
Etcros Aires 1931



U. T. 31, Retiro 2825  
**Osaka Shosen Kaisha**  
25 de Mayo 431  
Buenos Aires

## 大阪商船株式會社

日本より御家族御呼寄せの方は、御乗船賃を当座にて御拂ひ下さるば乗船切符(指圖書)を發行致します。尚ほ詳細は左記弊社支店に御問合せ願ひます。

各船共北米ニエールリスロスアンゼルス寄港  
有名バハマ運河の御見物が出来ます

政府命令定期毎月一回出帆  
(最近の着発日取は雜報欄にあります)

## 御歸朝は

# 大阪商船で

確實・優秀・迅速

最新式デゼル大型客船

船内衛生・食事・設備・待遇萬端は  
江湖の嘆賞を博して居ります

一直接線に

大阪商船に御乗下り

# 亞市然丁時報

PERIODICO SEMANAL

- EN JAPONES -

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

BUENOS AIRES

U. T. 23, Buen Orden 7051

CASA PRINCIPAL  
29 SHIOCHO ICHOME  
YOTSUYA-TOKIO  
46 - Sumiyoshicho, Sancho  
YOKOHAMA, JAPON  
**Fujisaki & Cía.**  
IMPORTADORES  
Buenos Aires  
Sarmiento 459 3-er piso  
Escritorios 28 y 29  
Unión Telefónica 31, Retiro 4459  
Rio de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil

**M**  
**Matsuura Trading Co. Ltd.**  
IMPORTADORES  
ARTICULOS GENERALES DEL JAPON  
LAVALLE 341. Escritorio 107  
U. T. 31, Retiro 0985  
Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

購讀料  
一ヶ月 一帯 五十仙  
三ヶ月 四帯 五十仙  
六ヶ月 九帯  
一ケ年 十八帯  
發行所 水野勉  
亞市然丁時報社  
ブエノスアイレス市  
カスバダ街九八番  
電話七五(五二)

日本郵船株式會社  
母國へ一番早く着く船  
神戸までブエノス・アイレスから六十八日  
日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戸向ブエノス・アイレスを出帆します  
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切については定評があります  
◎船の着発。最近の着発は雜報欄に廣告してあります  
○日本から御呼寄せの便法。日本から呼寄せられる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。その指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので、すこの取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も安全な便法であります  
― 出帆日取其他詳細は下記代理店又は富崎商店 (電話バラツカヌ一七三六番)へ御照會願ひます―  
二九二〇ペソ  
三六五〇ペソ  
三三四五ペソ  
二等  
三等  
LAMPOR & HOLT LTD.  
SARMIENTO 443 U. T. Retiro, 4971 al 74 BUENOS AIRES

Clinicas de Vias Urinarias  
Director: Dr. GALANTE  
RIVADAVIA 1569 - 2.o piso  
U. T. Mayo 3511  
Almirante Brown 1347 (Boca)  
診察時間  
午後五時より  
全十時まで  
日曜日は  
午前十時より  
全十二時まで  
淋病・梅毒  
尿道皮膚  
生殖器障害  
専門  
日本人患者には特に  
懇切丁寧な御取  
扱致します。

# KATSUDA y Cia

IMPORTADORES



U. T. 38 - Mayo 2313  
Calle MEXICO 1474  
Buenos Aires

# Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de  
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649  
U. T. 45, LORIA 3218  
BUENOS AIRES

# Kinya Kudo

Importador y Representante

ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz

SAGAWA & Cia.

N.º 113 Higashi Machi  
KOBE, JAPON

Fábrica  
OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254  
BUENOS AIRES  
U. T. 38 Mayo 2987



# "KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451  
U. T. Juncaal 4868



御寫真  
美術撮影  
高西春峰  
市内カイヤオ街一四五  
電話フンカル 四五六三



店器樂ルエーレフ

四一四街ダリロフ

# TINTORERIA "BOTAFOGO"

DE K. FUNAI

Tefir trajes y vestidos . . . . . \$ 8.-  
Planchar trajes . . . . . " 2.-  
Sombreros . . . . . " 0.70

Consultar precios en las miama  
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

Suc. Sarmiento 1900  
U. T. 47 (Cuyo) 0984

帽子洋服クリーニング  
最新のシステムに依り最も  
迅速廉價に仕上げます  
テイントレリア  
ボタフオゴ  
本店市内セントリオ街三五  
電話マヨ七七四〇番  
支店市内サリエト街九〇番  
電話クワイ。九八四番  
市内喜平

# JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japon

Belgrano 847 - Buenos Aires  
U. T. 38 - Mayo 2718

# TINTORERIA

# "SAGA"

MEXICO 1424  
U. T. MAYO 1259

GRANDES ALMACENES  
**SAN JUAN**  
PIEDRAS 114 - 110 - VICTORIA 840 - ALSINA - PIEDRAS

おくるいお嬢さん  
よりの  
お品物は  
品質がよく  
値の安い

サンファン  
呉服店  
にしてお水の遊ばせ  
一切の流行品が  
あり

# "AU PETIT DUC"

## Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

## CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は  
専ら高  
の仕立に  
事一愛  
日本人  
御用命  
つて居  
弊店の  
は仕立  
自ら手  
直段も  
低廉で  
に目賦  
方法を  
こと等  
ます。  
店主  
カラボ

高洋服店フレイデウク  
サルミエント街一〇七三

三浦日伯社長

追放事件顛末

サンパウロに於て発行せられたる日伯新聞社長三浦氏は去る三月十三日突如伯國政府に依つて国外追放を命ぜられた。伯國に於て獨りに向つた事件は單にサンパウロに在る留民のみならず同國に與味を有する一般同胞に少なからざるセンサシオンを起したものである。その追放の理由は伯國の秩序を亂す危險人物であるといふのであつた。併して同事件に關しサンパウロ総領事中西清一郎氏も昨午未幾極力奔走して得たといふ事報せられた。然るに三浦氏に早く進行したのに對しては全く意外の感に打たれたのである。三浦氏も三浦氏が如何なる罪を犯したかといふことを具体的に識るものもなかつた。

然るに本月の六日に伯國政府は三浦日伯社長を国外追放せしめしを發表した。其の理由は中西清領事の手記に依つて國外追放せしめたのである。中西清領事は三浦氏を如何なる理由で追放せしめたかといふことを明らかにしなかつた。中西清領事は伯國の状況に對し不利なる報告を日本に發したる際、彼は三浦氏の長官に對して辯護した事實がある位である。従つて國外追放の決定を三浦氏は大いに苦悶回復す

ること出来たのである。同氏の追放に極力盡力した中西清領事の面目は丸潰れである。日本官吏の感情はこれに依つて地に落ちたやうなものである。

吾人は同事件の顛末に就いていさゝか考察を試みたい。

三浦日伯社長たる人は中々毒藥の評判の高い人である。中西清領事の在留民に對する態度は不滿を感じた同氏は常に日伯報上で露骨に攻撃してゐた。殊に同国会なる衛生機關に就き三浦氏は中西清領事を擁護するブラジル時報と對立したものである。また昨年八月七日に上野總領事官の伯國の状況に就いて非難的暴露のたの國家の將來は暗澹たるものなれば日本よりの移民を極力制限すべしとの旨の電報を内地政府に發した。三浦日伯社長はその報導の誇大を著し、共に在る重大なる電報は決して強斷に發するものではない。三浦氏は伯國に對する意見は求むる上必ず可成りであるといふたのである。

實際の中西清領事の建設電報はブラジル熱の盛んな日本では三期以上の影響を蒙つたのである。其の結果各報社に調査を行つた。其の結果中西清領事は伯國の結核病の報告を著しく誇大せられた。事實と異なることを確めたのである。併して中西清領事は個人としての攻撃を受ける見物とした。電報で知られたものである。中西清領事は各方面の及ぶの声を聞く

事實の取消しを始す。斯かる報等を當領事館に内地に發した。三浦氏は諒解に依るものならばを承認せられた。三浦氏はこれを示した。三浦日伯社長はこの告中島總領事館の知照を極力攻撃したのである。

此の事件は三浦日伯社長追放の原因となつた。如くである。また中西清氏自身の官職を擲つても三浦氏を追放すると公言した。云はれて居る短を見るに同總領事官は此の事件の主謀者であつた。如何にして同事件が運ばれたか。三浦日伯社長は本年三月十三日突如三浦氏は伯國官憲に逮捕せられた。直ちに國外に追放せられたのである。併して三浦氏も伯國の犯罪を識るものもなかつた。帝國領事官の見上は伯國の公安を記す。三浦氏は伯國の公安を記す。伯國の犯罪者であるならば伯國の法律に依つて罰せらるべきものであつた。三浦氏も追放の理由を為さなければならぬ。

中立の地位にありた聖州新聞は同事件に關し四月三日の報に「日伯社長三浦氏を國外追放し、中西清領事の聲明を促す」とある。文章を掲げて真相の發表を求めたのである。また三浦氏は辯護士に一切を任せ、政府に向つて余儀なくした。四月三日の報に「日本國政府の命令に依つて三浦氏を命ぜられた伯國在勤ニテ半年に於て去

つたのである。同氏に依ると同氏の帰朝は悲觀電報事件に關連して居るものと云はれてゐる。中西清氏の帰朝は三浦氏辯護士にとつて非常な強味であつて、調査は順期に進歩し、六月六日に國外追放令撤回を見るに至つたのである。三浦氏の人物に就いて吾人は多く語る材料を待たない。併し此の事件は伯國政府の正しい処置に依つて今回解決せらるゝに到つたことは正義上より觀て慶賀すべきことである。

帝國領事官にして往々在留民の事情も知らざる内に種々の問題に容喙して一部野心を利用せられ、飛んで同國を為すものもある。眞に悲しむべきである。また充分の法律の智識を有し、下ら追放問題などに輕々しく手を染むるが如きは意外なる結果を引致するものである。故に大いに慎んで貰ふ度いことである。

に慎んで貰ふ度いことである。

◆換算百六拾三并拾八仙也◆

**大阪商船会社指定**  
**三等乗船切符次券**

大阪商船会社船客御送迎に就ては懇切に御便宜を御取扱申可く、同船運賃も花札御用命願上度矣。

日本行き三等乗客乗船切符次人に指定せられたるには乗船御送迎御便宜御取扱い申可く、御相寄り度矣。

船御用商  
**森川塩沢商店**  
Rosa Cafe 470  
J.T. AVE. 4174

**商船着発日取**

さんとす丸 (日下渡泊中) 六月廿二日出帆 (日本着八月廿一日)

りきでじやねろ丸 (七月十日入港) 七月廿三日出帆 (日本着五月廿二日) (日本着十月一日)

**大阪商船株式會社**  
ブエノスアイレス支店  
市門 N. S. de Mayo 街 四三番  
電話 (ライロ) 二八二五番

内 外 時 報

佛 国 遊 覧 船

沈没の惨事

佛國西岸ブルネツフ海遊覧船サンフランシスコ号は...

佛 大 統 領 の 更 迭

佛國大統領ツウメル氏は新選出の後継者ツウメル氏に...

チカカ、湖内

太古の遺跡発見

最近チカカ湖内を探検せるボスナススキー博士の発表する...

テ 孟 戦 日 本 選 手 敗 る

テ孟戦の準決勝に日本組は英軍と対戦したが...

西 政 府

大 僧 正 を 放 逐 す

西班牙トレド市カトリック管長セグロラ・サンチエス大僧正は...

憲 法 修 正 の 理 由 を 明 示 せ る

ウ 大 統 領 の 声 明 書

ウリブル大統領はイリゴエン政府時代の議會無視司法権侵害...

政 党 の 動 向 (二)

アンテペルナリスタ派は「ラウレンセンの正副大統領候補...

ロサ・コッソ佐 強盗團の毒牙に焚る

Restaurant "CANTON" - Culinaria Chinesca - Lavalle 1525 U.T. MAYO 2242

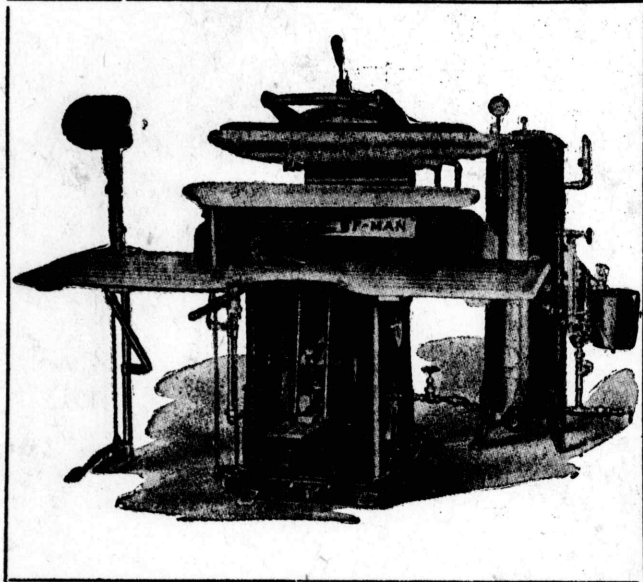
食味王国 支那料理 廣東樓

SHIRO SATO Rivadavia 3089 U.T. MIRA 9206

若し同船乗客中世界最高のゴリアルスコフと...

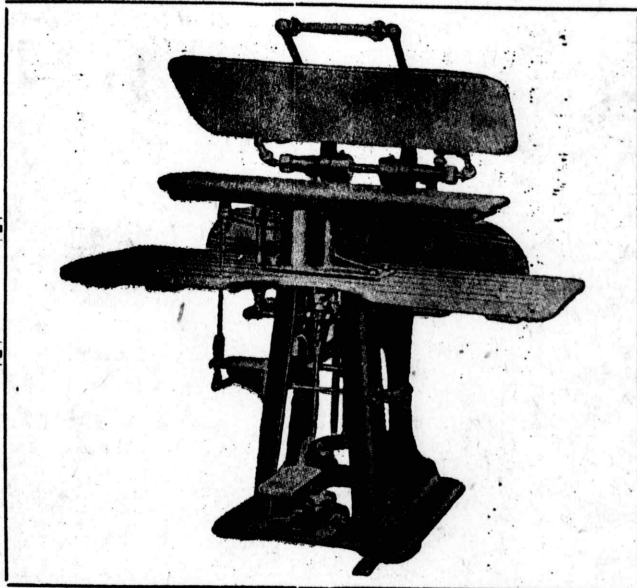


Modelo "KLEAR BUK"  
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I"  
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas  
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc

Nuevo Modelo "HR-9"  
Para Planchar Sombreros

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

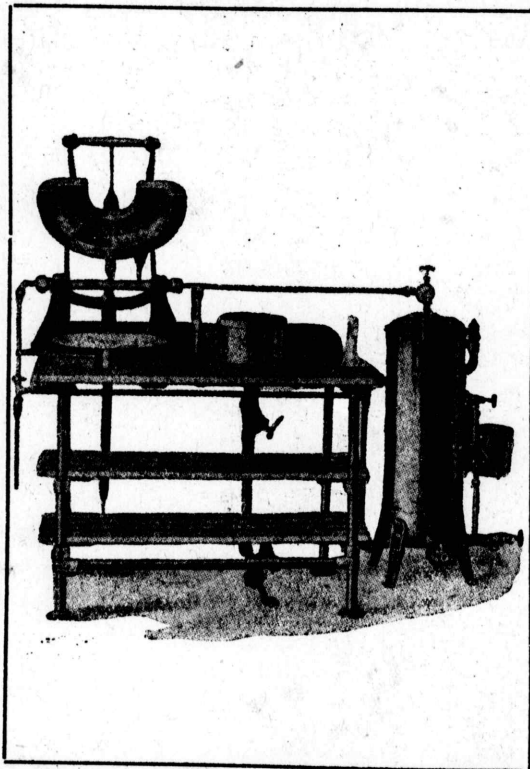
ECONÓMICA

SENCILLA

• •

Como todas nuestras máquinas viene equipada con el famoso aspirador.

*Hoff-Man*



ESTA MAQUINA SOLUCIONA  
RA EL PROBLEMA DE MU-  
CHAS TINTORERIAS, LAS QUE  
YA NO TENDRAN NECESIDAD  
DE MANDAR A OTRO TALLER  
PARA PLANCHAR O CONFOR-  
MAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina en donde tendremos el mayor gusto en darle más datos y precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su máquina de planchar trajes, es decir, trabajar con la misma caldera.

COMPañIA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

LIBERTAD 182  
BUENOS AIRES

ROBERTO H. KILSBY  
REPRESENTANTE

U.T. 35, Libertad 1425

亞國土地局

新計画を樹つ

亞國土地局は今回農務省の同委員を以て、チヤコ同様に就いての...

武市の人口

二百四十八千七百九十九人 武市を總計するの表は...

政市アパネタ同を連絡する

政市アパネタ同を連絡する 政市アパネタ同を連絡する...

の國際通商を期して開通式が奉 行せられたる事になつた...

穀物の輸出旺盛

本月十二日より十八日に至る七日間 穀物の輸出は旺盛を極め...

好評噴々

- 村岡 玄先生著 西和辞典 拾一ペーン...

原商店

市内ベルグラーフ街 一四七〇 電話(リバダビア) 六六四一

翻譯事務所

同能請書の爲親切に之の諸事務 取扱申す

主任岡部社

Calla Palagano 476, 10pt. 4 U.T. RIVADAVIA 2349

Gran Taller y Tintoreria Japonesa de K. UCHIDA

Carlos Pellegrini 747 U.T. Plaza 5520

御婦人用ボジエ ラのフレグランス...

日本食料品

- 味林漬(一四〇) 淡草(一四〇) 松茸水(一四〇)...

西坂商店

市内ベルグラーフ街 一四〇一 電話(リバダビア) 二二二五

最近ニユ一又

天皇陛下

御田植遊はさる
(十三日東京発) 天皇陛下には農幸

高松宮御慰勞の午餐會

(十七日東京発) 天皇陛下には高松宮

貴院 對露問題と調査

(十四日東京) 公正会では露軍問題重要

大蔵省 煙草元賣捌を直営

(十四日東京) 大蔵省専賣局では煙草

大蔵省歳入減に頭痛

(十四日東京) 大蔵省六年度の歳入は年度

陸軍省報告案研究

(十六日東京) 陸軍省は九月十五日

奇藤朝鮮総督辞任

(京城十七日發) 見玉監監は十七日午後

植民地加増減額に及対

(十六日東京) 植民地の加増減額は

北里博士逝去

(北里研究所長北里柴三郎博士は十三

Gran Casa de Baño

Calle Belgrano 1038 U.T. RIVADAVIA 2486

日本入方に おなじみの 高洋衛生 土耳古風呂 もあります

御旅館 昭和館 館主 杉本春松

市内コリエンテ又街 二五二九 電話(三)一三 八七六三

NIÑOS Dr. Manuel T. Caffrata Especialista del Hospital de Niños 小兒科医院

Consulta de 14 A 16 Calle Corvalan 664 U.T. MAYO 5468







愛兒を失った母の悲しみ

一愛讀者

今は天國にゐるであらうネーネ...

腫れてはいませんが、私はいつも...

ネーネがあの恐ろしい病気に...

それから私は郷里にゐる私の妹...

ネーネが、可愛いのネーネ...

六日目の夕方、土曜日にはいよいよ...

ネーネが病院に行く時は、...

大妻の、あんなに可愛く、...

何だかいつもより、...

どうでも、あんなに可愛く、...

大妻の、あんなに可愛く、...

如何であらう、大方今時分は...

この一文は、愛兒を失つた母の...

何だかいつもより、...

如何であらう、大方今時分は...

この一文は、愛兒を失つた母の...

大妻の、あんなに可愛く、...

如何であらう、大方今時分は...

この一文は、愛兒を失つた母の...

何だかいつもより、...

如何であらう、大方今時分は...

この一文は、愛兒を失つた母の...

大妻の、あんなに可愛く、...

如何であらう、大方今時分は...

この一文は、愛兒を失つた母の...

何だかいつもより、...

如何であらう、大方今時分は...


この一文は、愛兒を失つた母の...



SIERRA DE CORDOBA  
**Hotel "PLAZA"**  
 DE  
**Juan Kawabata**  
 QUINTA JAPONESA  
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州  
 ウンキージョ  
 ホテル「プラザ」  
 川端嵩

日本御料理  
 仕出し會席  
**末廣亭**  
 ハトリシオス街  
 十九番  
 かまぼこ調製  
 配達致します



U. T. 23 B. ORDEN 5735

**"CAFÈ TOKIO"**  
 DE  
**M. K. Miura & Cía.**

Casa Central  
 MERCEDES (Ba. As.) - U. T. 191

Sucursales  
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198  
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 150  
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ 東京  
 三浦 合資  
 本店メルセデス市  
 支店フニン市  
 支店ベルガミニア市  
 支店ルハン市

BAZAR JAPONESA  
 DE  
**IRITZURI y USUI**  
 1854 Rioja 1854

本日雜貨店  
 ヨハハ街  
 一八七六  
 入月武  
 白井知則

FABRICANTE DE  
**TAFIETES y FORROS**  
 PARA SOMBREROS  
 de paja, fieltro y panamá

**A. Fernandez Vega**  
 Belgrano 3201  
 U. T. 45 (Loria) 2555

Fábrica de Sombreros y venta de fieltros para  
 taller de medidas  
**PAEZ 3027**  
 U. T. 67 (Floresta) 0228

各種帽子裏地  
 並に  
 「タフィエツテ」  
 製作販賣  
 田舎の御注  
 文は速達致  
 します

**CAFÈ TOKIO**  
 DE  
**HOSHIDA Hnos.**  
 Tucuman 1099

カエ  
 東京  
 星田  
 兄弟

どうふにやく  
 製法造販賣  
 多少に不物配達  
 新屋敷商店  
 市内カリフォルニア街  
 二一八四

**Gafé JAPONES**  
 Casa Matriz:  
**CHACABUCO (F. C. P.)**  
 SUCURSAL:  
**CHIVILCOY (F. C. O.)**

吉澤 藤田  
 孝 友  
 佐 八  
 之 助  
 壽

**CAFÈ TOKIO**  
 Calle CORDOBA 373  
 Suc. calle CORDOBA 493

**BELL VILLE**  
 Provincia de Córdoba

山口末吉  
 中村米助

Tintorería **"EL TOKIO"**  
 DE  
**ADOLFO K. OTSUBO**  
 義喜坪大  
 Rivadavia 5202  
 U. T. 4738 Caballito  
 Suc. Acoyte 60  
 U. T. 4719, Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado  
**"EL YOKOHAMA"**  
 DE  
**L. KAMIKUBO**  
 Bmé. MITRE 2511  
 U. T. 7159, (Cuyo)

上久保文吉

Tintorería **"IRIS"**  
 Santiago del Estero 163  
 U. T. 38, Mayo 1166

塚本栄次郎

**ALMACEN NISHISAKA**  
 Calle Australia 1101  
 U. T. 2915, Barracas  
**BUENOS AIRES**

味噌 醸造  
 醤油  
 たんあんその他香の物  
 西一報次弟  
 配達致します  
 アウストラリア街  
 二一〇一番番  
 雜穀食料品商  
 西坂貫太

Almacén y Bazar  
 DE NAKAGAWA  
 Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

アルマセン  
 兼バザール  
**中川商店**  
 市内スウェス街一三〇〇  
 電話〇八六九(ハラスカ)  
 食料品、贈答品、台所道具  
 日本産品類直輸入をします。

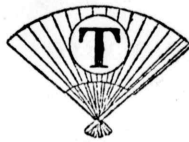
**DARUMA TEI**  
 CHACABUCO 770  
 U. T. 0243, Avenida

日本御料理  
 會席茶に仕生し  
 餅、かまぼこ、すきやき  
 煮し、うどん、そば  
 ぜんざい  
**だるま亭**  
 松田清市  
 チヤカフコ街七七〇  
 電話〇二四三(アネーロ)  
 土産御禮等、祝の餅  
 出産、御禮等に、祝の餅  
 御注文に、應じます。

—Almacén, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價。目正確。  
配達敏速。薄利多賣。  
弊店は右の信條を徹底的に  
實行して居りますから邦人間  
にも外人間にも絶対の信用と  
博し居ります。

富崎商店  
フエンスアイレス市  
エレナリクス街  
電話一七三六番  
(バラックス)  
電信番号トミサキ  
事務所  
市内マガシヤネス街  
二三〇番



白米・雜穀  
日用食料品  
牛豚肉販賣  
酒類各種  
船舶御用商

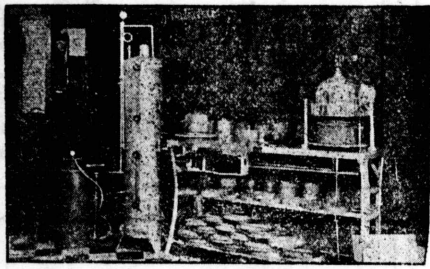
ESCRITORIO  
MAGALLANES 1230  
U. T. 21, Barracas 2628

Cable Address: "TOMISAKI"  
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1736  
BUENOS AIRES

**New-York** LIBERTAD 179 Bs. Aires  
U. T. Libertad 3195  
FABRICANTES MAQUINAS PARA PLANCHAR SOMBREROS  
Industria Argentina - Patentes 27343-29253-98920

M  
O  
D  
E  
R  
N  
A  
S



E  
C  
O  
N  
O  
M  
I  
C  
A  
S

帽子プレス機  
○取扱極め簡  
単一日の仕立能  
八百七十個  
○日本人染色店  
諸店にて御買上  
の染を賜ふ事  
あります。  
拾ヶ月拂で  
販賣致し申  
下度  
PIDA PRESUPUESTOS  
CONSULTE PRECIOS

**BILLARES  
BRUNSWICK**



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

**Venta a plazos  
SIN RECARGO DE PRECIOS**

**CANGALLO 1818 Buenos Aires**

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

**Hotel y Pensión  
JAPONES**  
DE  
**HIGA Hnos.**  
Calle BOLIVAR 440  
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

**Dr. J. P. MUNZINGER**  
Médico Cirujano  
178 - Lima - 188  
U. T. 1154, Rivad.  
Buenos Aires

独乙病院附  
生二日會顧問  
醫師  
ムンシンガー

**Cafe "TOKIO"**  
DE  
**EIJI NAKAMA**  
TANDIL F. C. S.

マシヤル市  
カミ東京  
中間栄二

**Enrique Moreira**

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144  
Escritorios 21 y 22  
Unión Telefónica 3333, Avenida

續手関通  
ライモケリンエ

**The Japan Bar**

25 de MAYO 427 al 37  
U. T. Retiro, 0675

弊店は  
バタ克蘭とコスモポリタン西劇場  
の前にありまして常設の  
美人音楽團は遠來者の感情  
を慰むるに充分です  
ジヤパンバー  
中街ベインソン街  
四七番  
新垣徳衛大城永満  
船員諸君は特に懇切丁寧は待遇外

Bar - Café y Billares

**"Tokio"**

BELGARNO 502 esq. Bolivar

U. T. 33, AVENIDA 4614

「東京」  
パール  
宮園新之助  
梶山島岡  
内田貴像